

Your recognition procedure as Sworn in Court interpreter (m/f) in Schreinerbauer, Bavaria

- The profession of Sworn in Court interpreter (m/f) is regulated in Germany.
- Recognition of your professional qualification is necessary for you to be able to work in the profession in Germany. You are also able to apply for recognition after you enter the country. See "My other options" for further information.
- Recognition has many **advantages**.

Download: 06.05.2024

Quick-Info

Name of the procedure

There are two necessary procedures.

The first procedure is called:

- Assessment of equivalence

The equivalence assessment is carried out by the competent authority for recognition. The competent authority is dependent on which professional qualification you have.

Your professional qualification can be:

- **Interpreter (state certified)**
- **Interpreter (university)**

Once equivalence has been successfully determined, you must apply for the second procedure. This procedure is called

- officially sworn in.

Please note: if the equivalence of your professional qualification cannot be established, you can also provide evidence of your specialist knowledge in other ways. The competent authority responsible for the official swearing-in will advise you.

Requirements for recognition

- Personal aptitude
- Professional suitability
- Financial stability
- Minimum age: 18
- You already live in a country of the EU, the EEA or Switzerland or have permanent residency there.

Knowledge of German

- You require knowledge of German at **level B2** of the Common European Reference Framework for languages.
- If your professional qualification has already been recognised, this means: You have the necessary German language skills.
- You can provide evidence of your German language skills via a language certificate. The competent authority will advise you.

Duration

- **One month** at the latest following receipt of your application by the competent authority: The competent authority will notify you of receipt of the documents. They will inform you if documents are missing. The procedure begins when the documents are complete.
- After **3 months** at the latest you will receive notice containing the result. In specific cases the competent authority may extend the procedure.

Costs

- You are required to pay for the procedure. The competent authority will inform you of the exact costs.
- There may be additional costs, e.g. for certifications or refresher trainings
- **Further information about financial support**

Documents for my application

Required documents

- Application form from the competent authority
- If there is no application form, then apply without a standard application form
- Proof of identity (e.g. passport or personal identification)
- Marriage certificate (if your name has changed through marriage)
- Curriculum vitae
- Evidence of your professional suitability: notice of equivalence.
- If it is not possible to determine equivalence for the language for which you would like the swearing-in process to be completed, you may be able to demonstrate your specialist knowledge in other ways. Potential evidence includes:
 - Evidence of your professional qualification: e.g. higher education certificate, language certificate at level C2 of the Common European Framework of Reference for Languages.
 - Evidence of the content and duration of your training (e.g. diploma supplement, transcript of records)
 - Evidence of your personal suitability:
 - Certificate of good conduct. The document must be a maximum of six months old when applying.
 - Declaration that you are financially stable.
 - Declaration regarding whether you have had previous convictions in the five years prior to making the application.
 - Declaration that you have not been entered in any list of debtors.
 - Declaration no insolvency procedure has been initiated.

Translations and certifications

The competent authority will inform you as to which documents you must produce as originals or submit as copies. Some copies must be officially certified. We recommend that you do not send originals by post.

You must submit your documents in German. Sworn or authorised translators must prepare the translations.

My steps to recognition

I apply to the competent authority. How does this work?

Wenn Sie in der EU, dem EWR oder in der Schweiz n der Schweiz[/G] wohnen oder arbeiten, können Sie einen Antrag stellen.

- Sie können den Antrag **mit der Post** an die **zuständige Stelle** schicken. Versenden Sie keine Originale!
- Vielleicht können Sie den Antrag **als E-Mail** verschicken. Fragen Sie vorher Ihre zuständige Stelle. Zu einem späteren Zeitpunkt im Anerkennungsverfahren müssen Sie die Dokumente vielleicht im Original oder die beglaubigten Kopien vorlegen.
- Manchmal können Sie den Antrag auch **online stellen**. Zu einem späteren Zeitpunkt im Anerkennungsverfahren müssen Sie die Dokumente vielleicht im Original oder die beglaubigten Kopien vorlegen.

The competent authority is processing my application. What does that mean?

The competent authority then checks other requirements for the swearing-in.

The procedure takes a maximum of **3 months**. In specific cases the competent authority may extend the procedure. At the end, the competent authority sends you a notice containing the result.

The competent authority informs me of the result in a notice. What are the possible outcomes?

Outcomes: Official swearing in

If the evidence of your specialist knowledge fulfils all the requirements for the official swearing in, then you will be officially sworn in.

You are permitted to use the professional title "Sworn-in court interpreter for [name of language]". Professionally you have the same rights as a person with the German professional qualification.

Outcomes: No official swearing in

If proof of your professional suitability cannot be determined, then you do not meet all the requirements and you will not be officially sworn in.

Ich bekomme keine allgemeine Beeidigung. Was kann ich tun?

Ausgleichsmaßnahmen

Wenn Ihre fachliche Eignung nicht gleichwertig ist, können Sie vielleicht eine Ausgleichsmaßnahme machen. Mit einer Ausgleichsmaßnahme können Sie wesentliche Unterschiede ausgleichen. Wesentliche Unterschiede sind in Ihrem Bescheid aufgelistet.

Es gibt verschiedene Ausgleichsmaßnahmen:

- Anpassungslehrgang
- Eignungsprüfung

Sie können in der Regel zwischen einem Anpassungslehrgang oder einer Eignungsprüfung wählen. Vielleicht entscheidet die zuständige Stelle, welche Ausgleichsmaßnahme Sie machen müssen.

Wenn Sie die Ausgleichsmaßnahme erfolgreich absolvieren haben und alle weiteren Voraussetzungen (z. B. persönliche Eignung, Deutschkenntnisse, etc.) erfüllen, werden Sie allgemein beeidigt. Dann haben Sie beruflich die gleichen Rechte wie eine Person mit der deutschen Berufsqualifikation.

Beratung

Wenn Sie nicht alle Voraussetzungen erfüllen, können Sie sich bei der zuständigen Stelle über Ihre Möglichkeiten informieren. Sie konnten z. B. Ihre persönliche Eignung nicht nachweisen? Die zuständige Stelle hilft Ihnen weiter.

My other options

Further ways to work in Germany

You may also be able to work in a non-regulated profession in Germany without recognition:

- This is possible, for example, with completed training and professional experience. What's also important is how much you earn, whether you have a contract of employment, whether you speak German and how old you are. We recommend that you complete the Quick-Check here, this will provide all the information: **Make-it-in-Germany.com**.
- This is possible, for example, with a higher education qualification: Find out whether it is comparable to a German higher education qualification. There are two ways of checking this.
- anabin database: You will find universities in the database. Your university must be recognised in the database (H+). AND your higher education qualification must be assessed as equivalent. This then means that your qualification is equivalent to a German higher education qualification. Save as a PDF. This is evidence. Further information and a guide is available at **Make-it-in-Germany.com**.
- Statement of Comparability: What if your university or qualification are not in anabin? In this case you can apply to the Central Office for Foreign Education (ZAB) for an individual statement of comparability. The statement of comparability is a document that confirms the equivalence of your higher education qualification with a German **higher education qualification**.

Recognition partnership

Do you need recognition in order to work in Germany? You can also apply for recognition after entering the country. For this you need a recognition partnership with your future employer in Germany.

The following requirements apply to a recognition partnership:

- You have completed training of at least two years or a degree.
- Your qualification is recognised by the state in the country of training. The **Central Office for Foreign Education (ZAB)** will confirm this for you.
- You need German language skills at least at level A2 of the Common European Reference Framework for languages.
- You have found an employer.

Further information about the recognition partnership can be found **here**.

Counselling

- Do you have any questions? Do you need help with the application? Seek advice! You will find your counselling centre one step in advance. In the navigation, click "Counselling offers".
- Do you have questions regarding entry or residence? For more information see **Working and Living in Germany**.

Further information

Legal basis

- **Gesetz über die allgemeine Beeidigung von gerichtlichen Dolmetschern (Gerichtsdolmetschergesetz - GDolmG)**

last update on: 06.02.2024

[Link to page](#)

The competent authority

Landgericht Traunstein

Herzog-Otto-Str. 1
83278 Traunstein

[View on Google Maps](#) 

 **+49 861 56200**

 **E-Mail**

www.justiz.bayern.de/gerichte-und-behoerden/landgericht/traunstein/

Are you not yet living or working in Germany? Then you have to apply to the Landgericht München I.

Landgericht München I

Prielmayerstr. 7
80335 München

View on Google Maps 

 **+49 89 5597 03**

 **E-Mail**

 **www.justiz.bayern.de/gerichte-und-behoerden/landgericht/muenchen-1/**